

1978. évi 13. törvényerejű rendelet

a Magyar Népköztársaság¹ Kormánya és a Nigériai Szövetségi Köztársaság Szövetségi Katonai Kormánya között Budapesten, az 1977. évi március hó 31. napján aláírt, a területeik közötti és azon túli légi járatokról szóló Egyezmény kihirdetéséről²

Hatályos: 2007. 01. 01. –

(A megerősítésről szóló jegyzékváltás 1978. évi február hó 28. napján megtörtént.)

1. § A Magyar Népköztársaság Elnöki Tanácsa a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Nigériai Szövetségi Köztársaság Szövetségi Katonai Kormánya között Budapesten, az 1977. évi március hó 31. napján aláírt, a területeik közötti és azon túli légi járatokról szóló Egyezményt e törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § Az Egyezmény hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Egyezmény a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Nigériai Szövetségi Köztársaság Szövetségi Katonai Kormánya között a területeik közötti és azon túli légi járatok tárgyában

A Magyar Népköztársaság Kormánya és a Nigériai Szövetségi Köztársaság Szövetségi Katonai Kormánya, figyelembe véve, hogy a Magyar Népköztársaság és a Nigériai Szövetségi Köztársaság a Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírásra megnyitott nemzetközi polgári repülési egyezmény részesei, attól az óhajtól vezérelve, hogy az említett egyezmény kiegészítéseképpen a területeik között, valamint azon túl fenntartandó légi járatok céljából Egyezményt kössenek, a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

Meghatározások

A jelen Egyezmény és a hozzá tartozó függelékek alkalmazása szempontjából - kivéve ha a szöveg másként rendelkezik -

a) Chicagói egyezmény: a Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírásra megnyitott nemzetközi polgári repülési egyezmény és ezen egyezmény 90. cikke értelmében elfogadott valamennyi függelék és a 90. és 94. cikkeinek megfelelő minden módosítása olyan mértékben, ahogyan mindkét Szerződő Fél elfogadta ezeket a függelékeket és módosításokat;

b) légügyi hatóság:

- a Magyar Népköztársaság vonatkozásában a polgári repülés ügyeiért felelős közlekedés- és postaügyi miniszter és bármely személy vagy szerv, amelyet az említett közlekedés- és postaügyi miniszter jelenlegi teendőinek, vagy hasonló teendők ellátásával megbíznak;

- a Nigériai Szövetségi Köztársaság vonatkozásában a polgári repülés ügyeiért felelős kormánybiztos és bármely személy vagy szerv, amelyet az említett kormánybiztos jelenlegi teendőinek, vagy hasonló teendők ellátásával megbíznak;

c) kijelölt légiközlekedési vállalat: olyan légiközlekedési vállalat, amelyet az Egyezmény 3. cikke rendelkezéseinek megfelelően kijelöltek és engedélyeztek;

d) terület: az állam felségjoga vagy védnöksége alá tartozó földterület és parti víz;

e) „légi járat”, „nemzetközi légi járat”, „légi útvonal” és „leszállás nem-kereskedelmi célból” kifejezések értelme megfelel a Chicagói egyezmény 96. cikkében meghatározottaknak;

f) „légi jármű felszerelés”, „légi jármű készlet” és „pótalkatrészek” kifejezések értelme megfelel a Chicagói egyezmény [9. függelékében](#) meghatározottaknak.

2. cikk

A kijelölt légitársasági vállalatok jogai és kiváltságai

(1) Mindegyik Szerződő Fél megadja a másik Szerződő Félnek a jelen Egyezményben meghatározott jogokat a jelen Egyezmény mellékletét képező Útvonaltáblázat megfelelő részében meghatározott útvonalakon menetrendszerű nemzetközi légitársasági létesítése céljából. Az ilyen járatok és útvonalak a továbbiakban „megállapodásszerű járatok” és „meghatározott útvonalak”.

Mindkét Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalata a meghatározott útvonalakon a megállapodásszerű járatok fenntartása során a következő jogokat élvezi:

- a) a másik Szerződő Fél területének leszállás nélküli átrepülését;
- b) az említett területen nem-kereskedelmi célú leszállást;
- c) az említett területen - az Egyezmény Útvonaltáblázatában meghatározott pontokon, a másik Szerződő Fél területéről érkező vagy oda irányuló nemzetközi forgalomban - utasok, áru és posta felvétele vagy kirakása céljából történő leszállást.

(2) E cikk [\(1\) bekezdésének](#) egyetlen rendelkezése sem értelmezhető akként, hogy az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalata jogosult lenne a másik Szerződő Fél területén e terület másik pontjára történő fuvarozás céljából utasokat, árut vagy postát felvenni.

3. cikk

A légitársasági vállalatok kijelölése

(1) Mindkét Szerződő Fél a másik Szerződő Félhez intézett írásbeli értesítéssel, a megállapodásszerű járatok meghatározott útvonalakon történő fenntartása céljából egy-egy légitársasági vállalatot jelölhet ki.

(2) Az értesítés kézbesítését követően a Szerződő Fél a kijelölt légitársasági vállalatnak a megfelelő üzemeltetési engedélyt - a jelen cikk [\(3\) és \(4\) bekezdése](#) rendelkezéseitől függően - késedelem nélkül megadja.

(3) A Szerződő Fél légügyi hatósága megkövetelheti a másik Szerződő Fél légitársasági vállalatától annak igazolását, hogy képes eleget tenni a jogszabályokban és egyéb rendelkezésekben meghatározott azoknak a feltételeknek, amelyeket a légügyi hatóság a nemzetközi légitársasági fenntartásával kapcsolatban rendszeresen és ésszerűen alkalmaz a Chicagói egyezmény rendelkezéseivel összhangban.

(4) A Szerződő Fél légügyi hatósága jogosult a jelen cikk [\(2\) bekezdésében](#) említett üzemeltetési engedélyben a kijelölt légitársasági vállalat számára a 2. cikkben meghatározott jogok gyakorlásával kapcsolatban feltételeket szabni, vagy az üzemeltetési engedély megadását megtagadni, ha nem győződött meg arról, hogy e légitársasági vállalat tulajdonának túlnyomó része és tényleges ellenőrzése a vállalatot kijelölő Szerződő Fél vagy e Fél állampolgárainak kezében van.

(5) A kijelölt légitársasági vállalat az üzemeltetési engedély kiadása után a megállapodásszerű járatot belátása szerint bármikor megindíthatja, feltéve, hogy a 9. cikk rendelkezéseinek megfelelően kialakított díjtételek e járat vonatkozásában hatályba lépnek.

4. cikk

Bizonyítványok érvényessége

(1) Az egyik Szerződő Fél által kiállított, érvényesített és még érvényben levő légitársasági bizonyítványokat, szakszolgálati bizonyítványokat és engedélyeket a másik Szerződő Fél érvényesnek ismeri el a csatolt függelékben meghatározott légiútvonalakon való üzemeltetés céljából.

(2) Mindegyik Szerződő Fél fenntartja magának azt a jogot, hogy a saját területe felett az említett légiútvonalakon való üzemeltetés céljából ne ismerje el saját állampolgárai részére a másik Szerződő Fél által kiállított szakszolgálati bizonyítványokat és engedélyeket.

5. cikk

(1) Mindkét Szerződő Fél jogosult arra, hogy a 2. cikkben meghatározott jogoknak a másik Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozása által történő gyakorlásával kapcsolatban külön feltételeket szabjon, vagy e jogok gyakorlását felfüggeszse, vagy az üzemeltetési engedélyt visszavonja, ha

a) kétsége támad afelől, hogy a légitársasági vállalkozás tulajdonának túlnyomó többsége vagy tényleges ellenőrzése a vállalkozást kijelölő Szerződő Fél vagy e Fél állampolgárainak kezében van;

b) a légitársasági vállalkozás a jogokat nyújtó Szerződő Fél jogszabályait vagy rendelkezéseit nem tartja meg;

c) a légitársasági vállalkozás a megállapodásszerű járatok fenntartásával kapcsolatban az Egyezmény rendelkezéseit megsérti.

(2) Az [\(1\) bekezdésben](#) említett jogok csak a másik Szerződő Féllel történt egyeztetés után gyakorolhatók, kivéve ha a jogszabályok vagy egyéb rendelkezések további megsértésének megakadályozása érdekében a külön feltételek azonnali kiszabása, illetőleg felfüggesztés vagy visszavonás szükséges.

6. cikk

Vámmentesség stb.

(1) A Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozásának a megállapodásszerű nemzetközi légitársaságokat lebonyolító légitársaságai, a légitársaságok fedélzetén levő szokásos felszerelések, üzem- és kenőanyagok, valamint e légitársaságok készletei - ideértve az ételeket, az italokat és a dohányt is - a másik Szerződő Fél területére való érkezéskor mentesek mindenfajta vám, illeték és más hasonló díj alól, feltéve hogy a felszerelések, anyagok és készletek elszállításukig a légitársaság fedélzetén maradnak, vagy e terület felett végrehajtott repülés során felhasználásra kerülnek.

(2) Ugyancsak mentesek - a nyújtott szolgáltatásokért járó díjak kivételével - mindenfajta vám, illeték és más hasonló díj alól:

a) a Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozásának a nemzetközi járatokat lebonyolító légitársaságján történő felhasználás céljából a másik Szerződő Fél területén fedélzetre vett készletek - az utóbb említett Szerződő Fél hatóságai által megállapított keretek között;

b) a Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozásának a nemzetközi járatokat lebonyolító légitársaságja karbantartása vagy javítása céljából a másik Szerződő Fél területére bevitt tartalék alkatrészek;

c) a Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozásának a nemzetközi járatokat lebonyolító légitársaságja üzemben tartására szolgáló üzem- és kenőanyagok, abban az esetben is, ha ezeket az anyagokat a másik Szerződő Fél területén vették fedélzetre és - egészben vagy részben - ennek területe fölötti útvonalon használják fel.

A fenti a), b) és c) pontokban említett anyagok vámfelügyelet vagy vámellenőrzés alatt tarthatók.

7. cikk

A szokásos fedélzeti felszerelés stb. kezelése, fedélzeten tartása

A Szerződő Fél kijelölt légitársasági vállalkozásának légitársaságja fedélzetén levő szokásos felszerelések és készletek a másik Szerződő Fél területén csak az utóbb említett Szerződő Fél vámhatóságának jóváhagyásával rakhatók ki. Az ily módon kirakott dolgok visszaszállításukig, illetőleg a vámrendelkezésekkel összhangban történő egyéb felhasználásukig az említett hatóság ellenőrzése alá helyezhetők.

8. cikk

Az üzemeltetés módja

(1) A Szerződő Felek kijelölt légitársasági vállalkozásai a megállapodásszerű járatoknak a meghatározott útvonalakon történő fenntartása során méltányos és egyenlő elbírálásban részesülnek.